



- DE** Runde, nivellierbare Schwerlastkassette/  
Runde, nivellierbare Schwerlastkassette mit  
Tubus  
Montageanleitung
- EN** Round, height-adjustable heavy-duty cassette/  
round, height-adjustable heavy-duty cassette  
with tube body  
Mounting instructions
- ES** Conjunto de tapa y marco para cargas pesadas  
de altura regulable, redondo/conjunto de tapa y  
marco para cargas pesadas de altura  
regulable, redondo con tubo  
Instrucciones de montaje
- RU** Круглая регулируемая кассетная рамка для  
больших нагрузок/Круглая регулируемая  
кассетная рамка для больших нагрузок с  
тубусом  
Инструкция по монтажу



Installation  
electrotechnical expertise

OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG  
P.O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Kundenservice Deutschland  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

**i** Langanleitung unter [www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

For the long instructions, visit [www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

Instrucciones detalladas en [www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

Подробная инструкция доступна по ссылке [www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

## DE

Runde, nivellierbare Schwerlastkassette RKRSL (Art.-Nr. 7409072, 7409074, 7409092, 7409094, 7409112, 7409114)

Runde, nivellierbare Schwerlastkassette mit Tubus RKFRSL (Art.-Nr. 749462, 7409464, 7409466,7409468, 7409470, 7409472)

**Produktbeschreibung**

Runde Schwerlastkassette (für Tubus) in Nenngroße R4/7/9 für den Einbau von Installationsgeräten in trocken oder nass gepflegten Fußböden im Innenbereich. Belastungsklasse: 2 bis 20 kN.

<i>Hinweis:</i>
<i>Bei der Variante RKRSL ist kein Tubus vorhanden.</i>

- Optional: Tubus (Art.-Nr. 7428140, 7428141, 7428142)
  - Griffbügel
  - Leitungsauslass
  - Kassettenoberteil
  - Erdungsanschluss
  - Kassettenrahmen
  - Sicherungsmutter
  - Nivellierfüße
  - Dichtstopfen

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

– Schnittgefahr durch Blechkanten!

**Montage vorbereiten**

**2** Bodenöffnung vorbereiten:

<i>Hinweis:</i>
<i>Für den Einbau der Kassetten in einen Systemboden (keine Schwerlastanwendung) eine quadratische Bodenöffnung (Seitenlänge: Ø 215/275/305 mm) erstellen.</i>

1. Zur Montagevorbereitung muss die Unterflurdose mit dem Schwerlast-Montagedeckel, der Nivelliereinheit und den Schwerlaststützen montiert sein.

**3** Kassettenrahmen **6** vorbereiten:

- Sicherungsmuttern **7** auf Nivellierfüße **8** schrauben.
- Nivellierfüße **8** in den Kassettenrahmen **6** einschrauben und nach Innen drehen.
- Griffbügel **2**/Tubus **1** hochziehen.

<i>Hinweis:</i>
<i>Bei der Tubusvariante ohne Griffbügel: Tubus mit einem Saugheber öffnen.</i>

4. Leitungsauslass **3**/Tubus **1** verriegeln.

**4** Tubus **1** öffnen:

- Gegenüberliegende Rasthaken zusammendrücken und Tubus **1** entfernen.
- Kassettenoberteil **4** entfernen.

**Kassette montieren**

**5** Kassettenrahmen **6** einsetzen:

- Kassettenrahmen **6** in die Bodenöffnung einsetzen.
- Kassettenrahmen **6** auf die Höhe des Bodens nivellieren.
- Nivellierfüße **8** mit Dübel und Schraube am Boden montieren.

**6** Kassettenrahmen **6** nivellieren:

- Bodenbelag aufbringen, dabei die Breite der Dehnungsfuge in Abhängigkeit des Bodenbelags und des dauerelastischen Fugenmaterials auswählen (ca. 3-5 mm).
- Kassettenrahmen **6** auf die Höhe des Bodenbelags nivellieren.

**7** Kassettenrahmen **6** sichern:

<b>ACHTUNG</b>
<b>Beschädigungsgefahr durch unzureichende Sicherung!</b> Eine unzureichend gesicherte Kassette führt zu Produktschäden!
Kassettenrahmen mit den Sicherungsmuttern sichern. Dabei die Nivellierhülsen mit einem Schraubenzieher vor Verdrehen schützen.

**8** 1. Kassettenrahmen **6** mit den 4 Sicherungsmuttern **8** sichern. Erdungsanschluss **5** herstellen:

- Erdungsanschluss **5** normgerecht mit der Klemm-Kombi-Schraube in der Kassette herstellen.
- Nivellierhülsen mit den Dichtstopfen **9** abdichten.

**9** Dehnungsfuge anarbeiten:

<b>ACHTUNG</b>
<b>Beschädigungsgefahr durch unzureichende Dehnungsfuge!</b> Sich ausdehnender Bodenbelag ohne ausreichende Dehnungsfuge führt zu Produktschäden! Bodenbelag an der Kassette spannungsfrei anarbeiten. Dazu ausreichende Dehnungsfuge mit dauerelastischem Fugenmaterial (ca. 3-5 mm) verfüllen.

<b>ACHTUNG</b>
<b>Beschädigungsgefahr durch Fugenmaterial/Kleber!</b> Das Eindringen des Fugenmaterials/Klebers in die Kassette führt zu Produktschäden! Innenraum nach den Bodenbelagsarbeiten gründlich reinigen.

1. Dehnungsfuge im Boden mit dauerelastischen Fugenmaterial verfüllen (ca. 3-5 mm).

**10** Dehnungsfuge im Kassettenoberteil anarbeiten:

- Dehnungsfuge am Rand mit dauerelastischen Fugenmaterial verfüllen (ca. 3-5 mm).
- Dehnungsfuge am Tubus mit dauerelastischen Fugenmaterial verfüllen (ca. 3-5 mm).

**11** Kassettenoberteil **4** einsetzen:

- Tubus **1** in den Leitungsauslass **3** einrasten und gegenüberliegende Rasthaken zusammendrücken.

<b>ACHTUNG</b>
<b>Beschädigungsgefahr durch nicht geschlossenen Tubus!</b> Das Eindringen von Feuchtigkeit führt zu Produktschäden! Tubus ordnungsgemäß schließen.

2. Leitungsauslass **3** drehen, runterdrücken und überprüfen, ob die Dichtungen richtig geschlossen sind.

3. Kassettenoberteil **4** schließen.

**Kassette pflegen**

**12** Kassette pflegen:

<b>ACHTUNG</b>
<b>Beschädigungsgefahr durch ätzende Reinigungsmittel!</b> Der Kontakt mit säure-/chloridhaltigen Reinigungsmitteln (z. B. Zementschleierentferner) führt zu Produktschäden! Sollte die Grundreinigung des Bodens mit diesen Reinigungsmitteln durchgeführt werden, das Kassettenoberteil während der Reinigung entnehmen. Dabei sicherstellen, dass keine Feuchtigkeit in die Kassette eindringt. Sollte das Kassettenoberteil während der Reinigung im Rahmen verbleiben, sind alle Bauteile inkl. Innenraum gegenüber den ätzenden Reinigungsmitteln (z. B. durch flächiges Abkleben) zu schützen. Sollten die Bauteile in Kontakt mit ätzenden Reinigungsmitteln kommen, diese mit klarem Wasser reinigen.

- Dichtung im Kassettenrahmen, den Leitungsauslass **3** und Tubus **1** alle 2-3 Monate mit Pflegemittel (Art.-Nr. 7407110) pflegen.

**Kassette demontieren**

- Versiegelung aufbrechen.
- Befestigung des Kassettenrahmens **6** entfernen.
- Kassette kann an einer anderen Position erneut montiert werden.

**Kassette entsorgen**

- Kunststoffteile wie Hausmüll.
- Metallteile wie Altmittel.
- Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

**Technische Daten**

Runde Kassette RKRSL/RKFRSL			
Seitenlänge <p>Nenngroße 4</p> <p>Nenngroße 7</p> <p>Nenngroße 9</p>	Ø 214 mm		
	Ø 274 mm		
	Ø 304 mm		
Innenmaße Kassettenoberteil	Nenngroße	A	B
	4	199	122
	7	259	122
	9	289	122
Nivellierbereich	+ 45 mm		
Mindesteinbautiefe <p>Nenngroße 4</p> <p>Nenngroße 7</p> <p>Nenngroße 9</p>	105/110 mm		
	105/110 mm		
	105/110 mm		
Werkstoff	Edelstahl, Messing		
Bodenpflegeart	Trocken oder nass		

## EN

Round, height-adjustable heavy-duty cassette RKRSL (item no. 7409072, 7409074, 7409092, 7409094, 7409112, 7409114)

Round, height-adjustable cassette with tube body RKFRSL (item no. 749462, 7409464, 7409466, 7409468, 7409470, 7409472)

**Product description**

Round heavy-duty cassette (for tube body) of nominal size R4/7/9 for tube body for installation of accessories in dry or wet-cleaned floors for indoor use. Load class: 2 to 20 kN.

<i>Note:</i>
<i>The RKRSL variant does not possess a tube body.</i>

- Optional: Tube body (art. no. 7428140, 7428141, 7428142)
  - Handle
  - Cable outlet
  - Cassette cover
  - Earthing connection
  - Cassette frame
  - Locking nut
  - Height-adjustment feet
  - Sealing plug

**General safety information**

– Risk of cutting from plate edges!

**Preparations for mounting**

**2** Preparing the base opening:

<i>Note:</i>
<i>When installing the cassettes in a system base (not a heavy-duty application), create a square base opening (side length: Ø 215/275/305 mm).</i>

**Beschädigungsgefahr durch unzureichende Dehnungsfuge!** Sich ausdehnender Bodenbelag ohne ausreichende Dehnungsfuge führt zu Produktschäden! Bodenbelag an der Kassette spannungsfrei anarbeiten. Dazu ausreichende Dehnungsfuge mit dauerelastischem Fugenmaterial (ca. 3-5 mm) verfüllen.

<b>3</b>
Preparing <b>6</b> the cassette:
1. Screw the locking nuts <b>7</b> to the height-adjustment feet <b>8</b> .
2. Screw the height-adjustment feet <b>8</b> into the cassette frame <b>6</b> and turn them inward.
3. Pull up the handle <b>2</b> /tube body <b>1</b> .

<i>Note:</i>
<i>For the tube body variant without a handle: Open the tube body with a suction lifter.</i>

4. Lock the cord outlet **3**/tube body **1**.

**4** Opening the tube body **1**:

- Push the opposing locking hooks together and remove the tube body **1**.
- Remove the cassette cover **4**.

**Mounting the cassette**

**5** Inserting the cassette frame **6**:

- Insert the cassette frame **6** in the base opening.
- Adjust the cassette frame **6** to the height of the floor.
- Mount the height-adjustment feet **8** to the base using the anchor and screw.

**6** Adjusting the height of the cassette frame **6**:

- Apply the floor covering, selecting the width of the expansion joint according to the floor covering and the permanently elastic

joint material (approx. 3–5 mm).

- Adjust the cassette frame **6** to the height of the floor covering. Securing the cassette frame **6**:

<b>7</b>
<b>ATTENTION</b>
<b>Risk of damage through insufficient securing!</b> An insufficiently secured cassette will lead to product damage! Secure the cassette frame with the locking nuts. In so doing, use a screwdriver to prevent the height-adjustment sleeves from turning.

- Secure the cassette frame **6** with the 4 locking nuts **8**.

**8** Creating the earthing connection **5**:

- Create the earthing connection **5** according to the standard using the clamping combination screw in the cassette.

- Seal the height-adjustment sleeves with the sealing plugs **9**.

**9** Working the expansion joint:

<b>ATTENTION</b>
<b>Risk of damage through insufficient expansion joint!</b> An expanding floor covering without a sufficient expansion joint leads to product damage! Work the floor covering with no tension up to the cassette. To prevent this, fill a sufficient expansion joint with permanently elastic joint material (approx. 3–5 mm).

<b>ATTENTION</b>
<b>Risk of damage from joint material/adhesive!</b> The ingress of the joint material/adhesive into the cassette can lead to product damage! Thoroughly clean the interior after floor covering work.

1. Fill the expansion joint in the floor with permanently elastic joint material (approx. 3–5 mm).

**10** Work the expansion joint into the cassette cover:

- Fill the expansion joint at the edge with permanently elastic joint material (approx. 3–5 mm).

- Fill the expansion joint at the tube body with permanently elastic joint material (approx. 3–5 mm).

**11** Insert the cassette cover **4**:

- Engage the tube body **1** in the cable outlet **3** and push the opposing locking hooks together.

<b>ATTENTION</b>
<b>Risk of damage from an unclosed tube body!</b> The ingress of moisture can lead to product damage! Close the tube body properly.

- Turn the cable outlet **3**, push it down and check that the seals are properly closed.

- Close the cassette cover **4**.

**Maintaining the cassette**

**12** Maintaining the cassette:

<b>ATTENTION</b>
<b>Risk of damage from caustic cleaning agents!</b> Contact with cleaning agents containing acids/chlorides (e.g. cement residue removers) will cause damage to the product! If the basic cleaning of the floor is carried out with these cleaning agents, remove the cassette cover during cleaning. Ensure that no moisture can ingress into the cassette. If the cassette cover remains in the frame during cleaning, then all the components, including the interior, should be protected against the caustic cleaning agents (e.g. by widespread masking). Should the components come into contact with caustic cleaning agents, then clean them with clear water.

- Maintain the seal in the cassette frame, the cable outlet **3** and tube body **1** every 2–3 months with a care agent (item no. 7407110).

**Dismantling the cassette**

- Break open the seal.
- Remove the fastening of the cassette frame **6**.
- The cassette can be mounted in a different position.

**Disposing of the cassette**

- Plastic parts as domestic waste.
- Metallic parts as scrap metal.
- Comply with the local waste disposal regulations.

Round cassette RKRSL/RKFRSL			
Side length <p>Nominal size 4</p> <p>Nominal size 7</p> <p>Nominal size 9</p>	Ø 214 mm		
	Ø 274 mm		
	Ø 304 mm		
Internal dimensions, cassette cover	Nominal size	A	B
	4	199	122
	7	259	122
	9	289	122
Height-adjustment range	+ 45 mm		
Minimum installation depth <p>Nominal size 4</p> <p>Nominal size 7</p> <p>Nominal size 9</p>	105/110 mm		
	105/110 mm		
	105/110 mm		
Material	Stainless steel, brass		
Floor care type	Dry or wet		

## ES

Conjunto de tapa y marco para cargas pesadas de altura regulable, redondo RKRSL (n.º art. 7409072, 7409074, 7409092, 7409094, 7409112, 7409114)

Conjunto de tapa y marco para cargas pesadas de altura regulable, redondo con tubo RKFRSL (n.º art. 749462, 7409464, 7409466,7409468, 7409470, 7409472)

**Descripción del producto**

Conjunto de tapa y marco para cargas pesadas, redondo (versión para tubo) en tamaño nominal R4/7/9, apropiado para el montaje de mecanismos en pavimentos que precisan una limpieza en seco o con agua en el área interior. Clase de carga: 2 hasta 20 kN.

<i>Nota:</i>
--------------

*En la variante RKRSL no hay ninguna versión para tubo disponible.*

- Optional: tubo (n.º art. 7428140, 7428141, 7428142)
  - Asidero
  - Salida de cable
  - Parte superior del conjunto de tapa y marco
  - Conexión a tierra
  - Marco
  - Tuerca de seguridad
  - Patas de nivelación
  - Tapones de sellado

**Indicaciones generales de seguridad**

– ¡Peligro de cortes con los bordes de chapa!

**Preparación del montaje**

**2** Prepare la abertura de base:

<i>Nota:</i>
<i>Para el montaje de los conjuntos portamecanismos en un sistema bajo suelo (sin aplicación de cargas pesadas) practique una abertura de base cuadrada (longitud lateral: Ø 215/275/305 mm).</i>

1. Para la preparación del montaje, debe estar montada la caja bajo suelo con la tapa de montaje para cargas pesadas, la unidad de nivelación y los apoyos para cargas pesadas.

**3** Prepare el marco **6**:

- Atornille las tuercas de seguridad **7** a las patas de nivelación **8**.
- Atornille las patas de nivelación **8** al marco **6** y gire hacia dentro.
- Levante el asidero **2**/tubo **1**.

<i>Nota:</i>
<i>En la variante para tubo sin asidero: abra el tubo con un elevador.</i>

**4** Bloquee la salida de cable **3**/tubo **1**.

Abra el tubo **1**:

- Presione los ganchos de cierre del lado opuesto y retire el tubo **1**.
- Retire la parte superior del conjunto de tapa y marco **4**.

**Montaje del conjunto de tapa y marco**

**5** Monte el marco **6**:

- Coloque el marco **6** en la abertura de base.
- Nivele el marco **6** a la altura del suelo.
- Monte en el suelo las patas de nivelación **8** con taco y tornillo.

**6** Nivele el marco **6**:

- Coloque el revestimiento del suelo, seleccione el ancho de la junta de expansión en función del revestimiento y del material de esta (aprox. 3-5 mm).

- Nivele el marco **6** a la altura del revestimiento de suelo.

**7** Asegure el marco **6**:

<b>ATENCIÓN</b>
<b>¡Riesgo de daños por seguridad insuficiente!</b> ¡Un conjunto de tapa y marco mal asegurado provoca daños del producto! Asegure el marco con las tuercas de seguridad. Utilice un destornillador para evitar que los casquillos de nivelación giren.

- Asegure el marco **6** con las 4 tuercas de seguridad **8**.
- Establezca la conexión a tierra **5**:

- Establezca la conexión a tierra **5** conforme a la norma con el tornillo de ajuste combinado del conjunto de tapa y marco.

- Selle los tornillos de nivelación con los tapones de sellado **9**.

**9** Fije la junta de expansión:

<b>ATENCIÓN</b>
<b>¡Riesgo de daños por junta de expansión insuficiente!</b> ¡La expansión del revestimiento del suelo sin una junta de expansión suficientemente ancha provoca daños en el producto! Fije el revestimiento de suelo al conjunto de tapa y marco sin tensiones. Para ello, rellene la junta de expansión insuficiente ancha con pegamento o silicona para garantizar una junta con elasticidad permanente (aprox. 3-5 mm).

<b>ATENCIÓN</b>
<b>¡Peligo de lesiones por material de junta/pegamento!</b> ¡Si entra pegamento o silicona de la junta en el conjunto de tapa y marco provocará daños en el producto! Limpie en profundidad el compartimento interior cuando finalice los trabajos de revestimiento del suelo.

- Rellene la junta de expansión en el suelo con pegamento o silicona para garantizar la elasticidad de la junta de manera permanente (aprox. 3-5 mm).

**10** Fije la junta de expansión en la parte superior del conjunto de tapa y marco:

- Rellene la junta de expansión en el borde con pegamento o silicona (aprox. 3-5 mm).

- Rellene la junta de expansión en el tubo con pegamento o silicona para garantizar una junta con elasticidad permanente (aprox. 3-5 mm).

**11** Coloque la parte superior del conjunto de tapa y marco **4**:

- Enclave el tubo **1** en la salida de cable **3** y presione los ganchos de cierre del lado opuesto.

<b>ATENCIÓN</b>
<b>¡Riesgo de daños por tubo no cerrado!</b> ¡La entrada de humedad provoca daños en el producto! Cierre el tubo correctamente.

- Gire la salida de cable **3**, presione hacia abajo y compruebe si las juntas están cerradas correctamente.

- Cierre la parte superior del conjunto de tapa y marco **4**.

**Cuidado del conjunto de tapa y marco**

**12** Cuidado del conjunto de tapa y marco:

<b>ATENCIÓN</b>
<b>¡Riesgo de daños por agentes de limpieza corrosivos!</b> ¡El contacto con agentes de limpieza ácidos/con cloro (limpiadores de cemento) provoca daños en el producto! En caso de limpiar el suelo con este agente de limpieza, retire la parte superior del conjunto de tapa y marco durante la limpieza. Asegúrese de que no entre humedad en el conjunto de tapa y marco. Si la parte superior del conjunto de tapa y marco debe permanecer en el marco durante la limpieza, proteja todos